

DECRETO DEL DIRETTORE

N. 162 DEL 08.06.2015

OGGETTO:

Approvazione del Bando di concorso rivolto agli studenti iscritti all'Università degli Studi di Verona, all'Accademia di Belle Arti di Verona e al Conservatorio di Verona per la partecipazione a corsi di lingua straniera presso Università estere – Anno 2015

IL DIRETTORE

RICHIAMATO l'art. 14, comma 5, della Legge Regionale 7 aprile 1998 n. 8 con il quale si definiscono le competenze del Direttore;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 9 del 23 marzo 2015 con la quale si procede alla nomina del Direttore;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 1 del 27.01.2015 ad oggetto Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione e del Piano della Performance 2015 – 2017;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 26 del 17.12.2014 ad oggetto "Relazione al Bilancio di Previsione 2015. Bilancio di Previsione 2015 e Bilancio Pluriennale 2015-2017: approvazione";

VISTA la Delibera n. 4 del 27.02.2015 ad oggetto "Relazione sull'attività svolta nell'anno 2014, Programma delle attività per l'anno 2015, Relazioni sull'attività svolta nell'anno 2014 e Programma delle attività per l'anno 2015 redatte dal Dirigente della Direzione Benefici e Servizi agli Studenti, dal Responsabile dell'Area Affari Generali e Patrimonio, dal Responsabile dell'Area Risorse Finanziarie, dal Responsabile dell'Area Risorse Umane. Approvazione";

CONSIDERATO che l'art. 3, comma 1, lettera l), Legge Regionale 7 aprile 1998, n. 8 prevede che l'ESU garantisca il diritto allo studio universitario anche attraverso attività di collaborazione con l'Università nei settori culturale, sportivo e ricreativo e degli interscambi di studenti;

PREMESSO che l'attuazione del diritto allo studio universitario si realizza, ai sensi dell'art.3, comma 1, lett. n) legge regionale 7 aprile 1998, n. 8 anche attraverso agevolazioni per la mobilità degli studenti;

RICHIAMATO l'art. 3, comma 4, lettera d) del Decreto Legislativo 29 marzo 2012, n. 68, che prevede la promozione di attività culturali;

VISTO che già da qualche anno sono avviati scambi con alcune Università in Germania e Spagna;

CONSIDERATA l'opportunità di continuare in questa attività estremamente valida per gli studenti dell'Università degli Studi di Verona, dell'Accademia di Belle Arti di Verona e del Conservatorio di Musica, che in tal modo hanno la possibilità di frequentare dei corsi di lingua nei paesi interessati e di prepararsi anche per i programmi di scambio ERASMUS;

RITENUTO di prevedere anche per quest'anno, mediante bando di concorso, la partecipazione a posti per corsi di lingua all'estero destinati agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona o dell'Accademia di Belle Arti di Verona e ai corsi superiori presso il Conservatorio di Musica, finalizzati all'apprendimento e al perfezionamento di una lingua straniera, riservando, in base ai contatti intercorsi e alle condizioni di reciprocità, i seguenti posti: n. 10 - Technische Universität Chemnitz – Germania; n. 5 – Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen – Germania; n. 2 - Humboldt Universität zu Berlin Sprachenzentrum – Germania; n. 2 - Universidad de Granada – Spagna;

VISTA la bozza del bando di concorso per corsi di lingua all'estero - anno 2015 di cui all'Allegato A, parte integrante del presente provvedimento;

RITENUTO opportuno richiedere ai soli studenti assegnatari risultati vincitori da questo bando di concorso, il versamento di €.150,00 come contributo di partecipazione ai costi di organizzazione;

CONSIDERATO che taluni accordi con le Università sono ancora in fase di definizione, per cui potrebbero esserci delle difformità rispetto alle previsioni indicate nel bando;

Tutto ciò premesso.

VISTO il Decreto Legislativo 29 marzo 2012, n. 68;

VISTA la Legge Regionale n. 8 del 7 aprile 1998;

VISTA la Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 9 del 23 marzo 2015;

VISTA la Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 26 del 17.12.2014;

VISTA la Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 1 del 27.01.2015;

VISTA la Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 4 del 27.02.2015;

VISTA la disponibilità del bilancio 2015;

Tutto ciò premesso e considerato,

D E C R E T A

1. di fare proprie le considerazioni svolte in parte premessa;
2. di attivare, per quanto esposto nella parte narrativa, le sopra individuate procedure per l'accesso alla partecipazione ai corsi di lingua all'estero destinati agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona o dell'Accademia di Belle Arti di Verona e ai corsi superiori presso il Conservatorio di Musica, finalizzati all'apprendimento e al perfezionamento di una lingua straniera, nelle località in premessa indicate e secondo le modalità indicate nel bando di concorso di cui **all'Allegato A**, parte integrante del presente provvedimento;
3. di riservare, in base ai contatti intercorsi e alle condizioni di reciprocità, i seguenti posti: n. 10 - Technische Universität Chemnitz – Germania; n. 5 – Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen – Germania; n. 2 - Humboldt Universität zu Berlin Sprachenzentrum – Germania; n. 2 - Universidad de Granada – Spagna tenendo conto che taluni accordi con le Università sono ancora in fase di definizione, per cui potrebbero esserci delle difformità rispetto alle previsioni indicate nel bando;
4. di richiedere un contributo agli assegnatari di €. 150,00 quale contributo partecipazione alle spese di organizzazione;
5. di delegare agli uffici competenti ogni ulteriore provvedimento conseguente alla adozione del presente provvedimento;
6. di individuare quale responsabile del procedimento il dott. Marco Saglia;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa a carico dell'Azienda.

Atto non soggetto a controllo ai sensi della Legge Regionale 7 aprile 1998, n. 8.

Direzione
Benefici e Servizi agli Studenti
IL DIRIGENTE
(Luca Bertaiola)

IL DIRETTORE
(Gabriele Verza)

**UFFICIO
RAGIONERIA**

Visto ed assunto l'impegno di € _____ sul cap. _____

del Conto / del Bilancio _____

al n. _____ ai sensi dell'art. 43 L.R. 29.11.2001 n. 39.

Verona, _____

IL RAGIONIERE

SEGRETERIA

Atto non soggetto a controllo ai sensi della Legge Regionale 7 Aprile 1998 n. 8.

E' esecutivo dalla data di adozione.

Il presente decreto è pubblicato all'albo ufficiale dell'Ente dal giorno _____

IL DIRETTORE

ALLEGATO A al Decreto del Direttore n 162 del 08.06.2015

ESU Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario
CONCORSO PER LA PARTECIPAZIONE A CORSI DI LINGUA ALL'ESTERO

ANNO ACCADEMICO 2014/2015

1. PREMESSE

L'ESU - Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario di Verona bandisce per l'Anno Accademico **2014-2015** le procedure per l'accesso e la partecipazione a posti per corsi di lingua all'estero destinati agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona o dell'Accademia di Belle Arti di Verona e ai corsi superiori presso il Conservatorio di Musica di Verona, finalizzati all'apprendimento e al perfezionamento di una lingua straniera.

I posti sono relativi alle seguenti destinazioni:

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Tedesca**:

Università ospitante	Periodo corso di lingua	N. posti
Technische Universität Chemnitz	dal 3 al 26 agosto 2015	10
Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen	dal 1 al 25 settembre 2015	5
The Humboldt - Universität zu Berlin – Sprachenzentrum	dal 20 luglio al 14 agosto 2015	2

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Spagnola**:

Università ospitante	Periodo corso di lingua	N. posti
Universidad de Granada	dal 31 luglio al 29 agosto 2015	2

Possono essere indicate unicamente 2 destinazioni, una principale ed una di riserva (nel caso di indisponibilità della principale).

Possono richiedere l'assegnazione anche coloro che hanno già precedentemente partecipato ad un'iniziativa promossa dall'ESU – Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario di Verona nell'ambito di scambi o viaggi di studio all'estero.

Le spese di viaggio interamente a carico del partecipante.

E' altresì a carico del partecipante la spesa per l'iscrizione al corso (120,00 euro), la spesa per l'alloggio (200,00 euro) e il vitto se si frequenta il corso di tedesco presso la Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen.

E' infine a carico del partecipante la spesa per l'alloggio (425,00 euro) e il vitto presso le mense studentesche per chi frequenta il corso di tedesco presso la Humboldt - Universität Berlin.

E' completamente gratuita la partecipazione al corso di lingua spagnola presso l'Universidad de Granada, e la partecipazione al corso di lingua tedesca presso la Technische Universität Chemnitz.

2. DESTINATARI

Il beneficio è attribuito secondo le modalità di cui al presente bando ed è rivolto:

- agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona
 - a) ai corsi avente valore legale attivati prima dell'attuazione del DM 3.11.1999, n. 509,
 - b) ai corsi di laurea, di laurea specialistica/magistrale, di specializzazione (ad eccezione di quella dell'area medica di cui al DLgs 4.08.1999, n. 368);
- agli studenti regolarmente iscritti all'Accademia di Belle Arti di Verona, e ai corsi superiori del Conservatorio di Musica di Verona;

in possesso, al momento della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti che devono persistere sino al momento della partecipazione al corso:

- regolarità con il pagamento delle tasse e dei contributi universitari;
- registrazione al sito web dell'ESU di Verona - sportello on line (<http://www.esu.vr.it/servizi/sportello-on-line/>);

3. DESCRIZIONE CORSI

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Tedesca**:

Technische Universität Chemnitz - Germania: il corso per principianti ed avanzati a tre livelli è complessivamente di circa 75 ore, in classi di 15 studenti con seminari, visite guidate, workshop ed escursioni. La sistemazione è in stanze singole o doppie nella casa dello studente dello Studentewerk Chemnitz – Zwickau sul campus Reichenhainer Straße o in alloggi simili in città. Da lunedì a venerdì gli studenti riceveranno colazione e pranzo presso la mensa/cafeteria Reichenhainer Straße dello Studentewerk Chemnitz – Zwickau, ma non la cena.

Info: <http://www.tuced.de/>

periodo: dal 3 agosto al 26 agosto 2015 ; n. 10 posti

Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen - Germania: il corso (è rivolto agli studenti che hanno già raggiunto il livello A2 o hanno partecipato ad un corso di tedesco di almeno 200 ore) è di circa 100 ore complessive, è tenuto da insegnanti madrelingua, prevede 2 livelli: intermedi e progrediti e costa (comprese attività aggiuntive) 120 euro. Il Corso comprende un'escursione con visite a musei e il materiale didattico. La sistemazione è in camere singole in una residenza universitaria vicino alla sede dei corsi con possibilità di connessione ad internet, lavandino in camera, servizi igienici e cucina che si trovano in corridoio e costa 200,00 euro. Il servizio di ristorazione è a carico degli studenti (negli alloggi c'è comunque una cucina ogni piano). Aquisgrana si può raggiungere con volo su Colonia o Düsseldorf o Maastricht.

Info: http://www.romanistik.rwth-aachen.de/romanistik_typo3/

periodo: 1 settembre – 25 settembre 2015; n. 5 posti

The Humboldt - Universität zu Berlin - Sprachenzentrum - Germania: il corso (per intermedi e avanzati) è di circa 100 ore complessive.

Sono previsti seminari e conferenze di storia, cultura, civiltà ed arte, un'escursione a Potsdam e visite ai principali luoghi storico-artistici della città. L'alloggio presso case dello studente è a 30 minuti di metropolitana dalla città, in stanze singole e a carico del partecipante (€ 425,00)

all'interno di appartamenti condivisi con altri partecipanti. Il vitto è a carico del partecipante presso le mense studentesche. Si consiglia di fare l'abbonamento ai mezzi di trasporto per tutta la durata del corso (€ 80,00).

Info: http://www.sprachenzentrum.hu-berlin.de/studium_und_lehre/sommer-winter-unis/
periodo: 20 luglio – 14 agosto 2015; n. 2 posti

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Spagnola**:

Universidad de Granada - Spagna: il corso (per principianti, intermedi, avanzati) dura complessivamente 80 ore (4 ore al giorno), prevede circa 20 ore di lezione a settimana, in classi di circa 15 studenti e comprende 1 visita guidata al complesso monumentale di ALHAMBRA E GENERALIFE. Il 31 luglio il partecipante al corso realizza una prova di livello iniziale per l'accesso al livello corrispondente del corso intensivo di lingua spagnola (CILE). La sistemazione è prevista presso una famiglia di Granada, in modalità di camera singola. Dal 30 luglio al 29 agosto è compreso il servizio di lavanderia settimanale. Per quanto riguarda il vitto, agli studenti viene fornita colazione, pranzo e cena presso la famiglia, in regime di pensione completa da lunedì a domenica inclusi.

Info: <http://www.clm-granada.com>
periodo: 31 luglio – 29 agosto 2015; n. 2 posti

4. CONTRIBUTO DI PARTECIPAZIONE A CARICO DELLO STUDENTE

Agli studenti dichiarati vincitori è chiesto un contributo di partecipazione integrativo di € 150,00 (centocinquanta/00) per i costi di organizzazione del corso.

5. GRADUATORIA

Con decreto del Direttore dell'ESU di Verona è approvata la **Graduatoria per la partecipazione ai corsi di lingua all'estero per l'Anno Accademico 2014 – 2015** che è redatta sulla base di requisiti di merito e in ordine decrescente secondo la formula:

- laurea triennale o magistrale a ciclo unico: Media ponderata
- laurea specialistica (biennio): Media ponderata triennale + Media ponderata specialistica

2

vanno indicati i dati registrati sul libretto personale aggiornati alla data di presentazione della domanda.

I richiedenti fuori corso sono ammessi in graduatoria in posizione successiva rispetto ai richiedenti in corso. Comunque in caso di parità è assegnata priorità all'anzianità di iscrizione al corso.

La graduatoria è pubblicata entro il **26 giugno 2015** sull'Albo on line dell'ESU di Verona presente sul sito aziendale ai seguenti link:

<http://www.esu.vr.it/area-istituzionale/albo-online/>

<http://www.esu.vr.it/servizi/scambi/borse-di-studio-allestero/graduatorie/>

Ai soli vincitori è inviata una comunicazione di attribuzione di beneficio.

6. MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda va presentata compilando l'apposita richiesta on line, disponibile al seguente link: <http://www.esu.vr.it/servizi/scambi/borse-di-studio-alleestero/> ; successivamente copia della ricevuta della domanda on line deve essere sottoscritta dall'interessato ed inviata via mail a scambi.internazionali@esu.vr.it insieme alla fotocopia, fronte retro e non autenticata, di un documento d'identità del dichiarante in corso di validità e valido per l'espatrio **entro le ore 12.00 del 23 giugno 2015**. NON è ammesso l'invio postale o via fax.

Sono escluse le domande incomplete, che contengono errate attestazioni o pervenute successivamente al predetto termine di scadenza.

7. ADEMPIMENTI PER GLI STUDENTI DICHIARATI VINCITORI

Tutti gli studenti dichiarati vincitori devono:

versare un contributo di partecipazione ai costi di organizzazione del corso di € 150,00 (centocinquanta/00), a favore di ESU di Verona presso il **BANCO POPOLARE DI VERONA E NOVARA SCARL – Ag. Veronetta “S” VERONA – Via Interrato dell'Acqua Morta n.2/A con coordinate: IBAN: IT05 0 05034 11711 000000000600 – BIC: BAPPIT21047, CAUSALE: soggiorni esteri 2015 – COGNOME/NOME**. Il mancato rispetto di tali disposizioni comporta l'automatica rinuncia al beneficio concesso.

In caso di rinuncia intervenuta dopo la sottoscrizione della scheda di accettazione della partecipazione al corso, è trattenuto l'intero importo versato e la borsa di studio è attribuita secondo l'ordine di graduatoria.

In caso di ingiustificata mancata o interrotta frequentazione del corso, l'ESU di Verona si riserva di addebitare una somma pari al costo sostenuto dall'Azienda per singolo partecipante. In caso di malattia costituisce giustificato titolo di mancata o interrotta frequentazione del corso esclusivamente l'esibizione di un certificato medico.

8. INFORMAZIONI PER I VINCITORI

Si ricorda agli studenti vincitori che devono già essere in possesso di carta d'identità valida per l'espatrio o passaporto in corso di validità con gli eventuali necessari visti.

L'assicurazione RCT aziendale non copre;

- a) i danni da furto;
- b) rischi soggetti all'assicurazione obbligatoria ai sensi del D. Lgs. 209/05 e successive modifiche, integrazioni e regolamenti di esecuzione;
- c) danni derivanti dall'impiego di aeromobili;

- d) danni alle cose e/o opere di terzi sulle quali e nelle quali si eseguono lavori oggetto delle attività, i danni cagionati da opere o installazioni in genere dopo l'ultimazione dei lavori;
- e) i danni di qualunque natura derivanti da amianto o da qualsiasi altra sostanza contenente in qualunque forma o misura l'amianto.
- f) rischi atomici, danni da inquinamento, danni da esplosivi.

L'ESU declina ogni responsabilità per fatti o atti che lo studente possa subire o compiere durante il soggiorno all'estero.

9. ACCESSO AGLI ATTI E RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi della legge 241/1990 e successive modificazioni, il Responsabile del procedimento relativo al concorso di cui al presente bando è il dott. Marco Saglia, Ufficio benefici e servizi agli studenti dell'ESU di Verona.

I candidati hanno facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento, integralmente disponibili sul sito aziendale (www.esu.vr.it).

10. CONTROLLI

Le domande per l'accesso ai benefici ed agli interventi, corredate dalle informazioni relative alle condizioni di merito sono presentate dallo studente avvalendosi della facoltà di utilizzare dichiarazioni sostitutive ai sensi del DPR 28.12.2000 n.445.

L'ESU di Verona si riserva di verificare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive prodotte dagli studenti. Nell'espletamento dei controlli può essere richiesta idonea documentazione atta a dimostrare la completezza e la veridicità dei dati dichiarati, anche al fine della correzione di errori materiali o di modesta entità.

Eventuali dichiarazioni non veritiere sono perseguite ai sensi dell'art.23 della L. 390/1991 che prevede una sanzione amministrativa pari al doppio del valore della somma percepita nonché la perdita del diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del Corso di studi, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato.

11. INFORMATIVA PER L'USO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del DLgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", i dati acquisiti in autocertificazione nonché quelli contenuti nella documentazione richiesta sono destinati al complesso delle operazioni, svolto, di norma con mezzi elettronici ed automatizzati, finalizzate alla elaborazione della graduatoria per la partecipazione ai corsi di lingua all'estero per l'Anno Accademico 2013/2014. La resa dei dati richiesti è necessaria per la partecipazione al concorso; alla mancata presentazione, consegue l'esclusione dal concorso medesimo. I dati raccolti presso l'interessato dall'ESU e possono essere comunicati all'Amministrazione Finanziaria, all'Università degli Studi di Verona nonché alla Regione Veneto. I dati di merito e tutti gli altri dati, necessari alla formulazione della graduatoria e alla sua trasparenza, sono pubblici. In relazione al trattamento dei dati in oggetto, all'interessato sono garantiti i diritti di cui all'articolo 7 del D.Lgs 196/2003. I



Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario
Via dell'Artigliere, 9 - 37129 VERONA - P.IVA: 01527330235
T. 045 8052811/812 - F. 045 8052840 - www.esu.vr.it
PEC: protocollo.esuverona@pec.it - segreteria@esu.vr.it

dati personali raccolti sono trattati ai fini della normativa di cui alla LR 8/1998 “Norme per l’attuazione del diritto allo studio universitario” e alle determinazioni regionali in materia.

Titolare del trattamento dei dati personali raccolti è: ESU AZIENDA REGIONALE PER IL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO di Verona.

12. INFORMAZIONI

Per ogni informazione inerente al presente bando e per chiarimenti o istruzioni relativi alla procedura di presentazione della domanda, rivolgersi all’Ufficio relazioni con il pubblico (URP) dell’ESU di Verona, telefono 045-8052812, indirizzo e-mail urp@esu.vr.it.

Normativa di Riferimento

Legge Regione Veneto 7 aprile 1998, n.8

Decreto Legislativo 29 marzo 2012, n. 68

IL DIRETTORE
(Dott. Gabriele Verza)